

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

HETFO, 1932 JULIUS 25.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 166. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D<sup>n</sup>

A nagy  
selyemvásár

a  
Whitehouseban

most is Temesvár szenzációja

## A törvény

csak törvény útján változtatható meg, ezt a világos axiómát olvashatjuk minden közjogi tankönyvben. Mert a törvény minden jogélet fundamentuma, legfőbb jogforrás. Ezzel szemben mit látunk? Hogy az elmúlt kormány könnyed minisztertanácsi határozattal egyszerűen tultette magát a törvényen és a jelenlegi kormány a törvénytelen minisztertanácsi határozatnak további érvényt szerzett. Veszedelmes kezdeményezés ez, mikor maga a kormány ad példát a törvények nem respektálására. Ilyen módon annyi tisztelete, annyi érvénye sem lehet a törvénynek, mint egy elavult menetrendnek. Hiszen erre az analógiára mindenki azt teheti majd, amit akar, akinek egy kis közhatalom van a kezében. Erre az analógiára esetleg azt hallhatjuk egyik szép napon: „Ja az a törvény már nem érvényes, mert a miniszter rendeletével megváltoztatta“, vagy más ügyben: „Ne tessék az ötödik és a hatodik törvényszakaszra hivatkozni, mert a vezérfelügyelő ur azt a mult héten törölte“. Minden lehetséges ilyen precedens után az abszurdumig, a lehetetlenségig, lerontani a törvényt egy főszolgabírói rendelettel, vagy megmásítani egy egyszerű jegyzői intézkedéssel. Arról a minisztertanácsi határozatról van szó, amely a tisztviselők és nyugdíjasok törvényben biztosított illetményeit önhatalmulag leszállította. És erre az intézkedésre — ha későn is — most megjött a legilletékesebb felelet. A bukaresti semmitőszék bírái a leszállított fizetés felvételét egyértelműen visszautasították és pedig azon az alapon, hogy a kormány illetélmű elhatározása és intézkedése törvénytelen volt. Mélyértelmű kijelentés és nagy horderejű tett ez. Mert nem egyszerű állásfoglalás,

## A francia nemzet megtagad minden közösséget az olasz népet durván és izléstelenül sértegető francia szocialista képviselővel

Az interparlamentáris unió genfi ülésén lejátszódott parázs botrány, amely a francia Renaudel durva és izléstelen támadásának volt a következménye, visszhangot keltett természetesen Párisban is. A Victoire című lap az incidenssel foglalkozva sürgeti azt, hogy Herriot miniszterelnök tagadjon meg minden közösséget Renaudel ildomtalan magatartásával. Olaszország

vegye tudomásul, — írja az újság — hogy Renaudel nem képviseli Franciaországot és hogy a francia népi óriási többsége csodálja azt a nagyszerű talpraállást, amelyet az olasz nép Mussolini vezetése alatt megvalósított. Párisi mértékadó körökben egyébként biztosra veszik, hogy Franciaország meg fogja adni Olaszországnak azt az elégtételt, amely kiengeszteli.

A népszövetségi főtávkárság közölte az interparlamentáris unió elnökségével, hogy az incidens miatt az unió csak akkor tarthatja továbbra is a népszövetségi palotában üléseit, ha az incidenst megfelelő elégtétellel intézik el. Az unió elnöksége erre nyomban közölte, hogy más épületben folytatja tanácskozásait és már tegnap reggel át is költözött a másik épületbe.

## Hétfőn hirdeti ki ítéletét a birodalmi törvényszék a porosz alkotmány felfüggesztése ügyében

A német föld képtelen megnyugodni és naponta megismétlődő véres összetűzések mutatnak rá arra a mélyszéles szakadékra, amely a szélsőséges táborok között fennáll. Tegnap a nemzeti szocialisták nagyobb csapata Liegnitzben tüntetést vett részt és Bunslauban való hazatérése közben a nemzeti szocialisták összeverekedtek a birodalmi lobbogószövetség tagjaival. Elkeseredett revolverharc kezdődött, amelynek folyamán Schreiber József,

**a birodalmi lobbogószövetség tagja meghalt. Számos nemzeti szocialista és több kommunista szintén megsebesült.**

Végül is a rendőrség állította helyre a rendet.

Papen birodalmi kancellár tegnap délelőtt Stuttgartba utazott, ahol a pályaudvaron nagyobb csoport viharos Heil Papen!-kiáltással fogadta, míg a pályaudvaron kívül a tömeg egyrésze Abcug Papen! Heil Severing!-kiáltással fejezte ki érzelmeit. A bajor, badeni és thüringiai miniszterelnökök szintén meg-

érkeztek Stuttgartba, ahol megkezdték a tanácskozásokat.

**Lipcseben a birodalmi törvényszék előtt tegnap kezdődött meg az a tárgyalás, amelyet az elmozdított porosz kormány tagjainak panasza alapján tartanak**

és amely panasz a kivételes állapot kihirdetése és a kormány elmozdítása ellen emelt szót. Már korán reggel olyan hatalmas tömeg gyűlt össze a birodalmi törvényszék épülete előtt, hogy a kisterem, amelyben a tárgyalást eredetileg tartani akarták, elégtelennek bizonyult és ezért a nagytermet kellett rendelkezésre bocsátani. Fél óráig tartó késés után nyitotta meg Buncke, a birodalmi törvényszék elnöke a tárgyalást és nyomban bejelentette, hogy

**a porosz kormány panasza ügyében az ítéletet csak hétfőn hirdetik ki.**

A birodalmi törvényszék ülésén ezután felolvasásra került a porosz kormány indítványa, amely java-

solja, a törvényszék rendelje el, hogy a porosz birodalmi biztos egyelőre tartózkodjék hivatos hatalmának gyakorlásától. Ezen indítványhoz csatlakoztak a porosz országgyűlés centrupárti és szocialdemokrata frakciói is. Ezenkívül egy másik indítványt is nyújtottak be, amely szerint mondja ki a törvényszék, hogy

**a birodalmi biztos kinevezése nem áll összhangban a birodalmi alkotmánnyal.**

A birodalmi biztos kinevezését helytelenül indokolták az alkotmány negyvennyolcadik szakaszával, mert szó sem lehet arról, hogy Poroszország nem teljesítette volna a reá háramló köteleességeket. A porosz szabadállam pénzügyi helyzete sem igazolja a birodalmi biztos kiküldetését. A bíróság elnöke azután bejelentette, hogy a bajor és badeni kormányoktól távirat érkezett, amelyek nem tartalmazzák a porosz vádhoz való csatlakozást, csupán kívánják, hogy a törvényszék bizonyos elvi kérdésekben döntsön.

hanem egyben „ítélet“ is Románia bölcs és megfontolt legfőbb bírái részéről. Ítélet, amely a törvénytiszteletlenség bélyegét súti az elmúlt kormány homlokára. Ha az állam legmagasabb érdeke megkívánja, hogy a fizetéseket leszállítsák, meg van erre a módja. Üljön össze a parlament, vitázzon, tanácskozzék és hozzon új tör-

vénnyt, mely a meglevő helyébe lép. De törvényileg biztosított jogokat, magát a törvényt egyszerűen sutba dobni, az nem megy. A törvény az alkotmányosságnak magasságokban lebegő inkarnációja. Azt nem lehet lerángatni a miniszteri tanácskozások szivarfüstös atmoszférájába és pár óra alatt megtalálni, mint egy rossz

cipőt. Törvényt megváltoztatni, vagy egyes rendelkezéseinek új értelmet adni, kizárólag a parlament joga. Hogy ezt a jogot kijátszani bűn és egyben alkotmányellenes, erre mutat rá kérelhetetlen igazsággal Románia legfelső bíróságának ítéletszerű nyílt és egyenes állásfoglalása.

Flaneur

# Merényletre készültek a budapesti kommunisták a rendőrség, bankigazgatók és politikusok ellen

A Budapesten letartóztatott kommunista összeesküvők ügye mind nagyobb hullámokat vet. Kiderült, hogy a banda tagjai Sallai-val az élén, akinek fivére még nemrégiben Temesvárott volt gyárigazgató, a szovjet részére kémkedtek is. A A lefoglalt iratokból megállapították, hogy valamennyi nagyobb magyarországi gyárról pontos kimuta-

tásuk volt és helyszíni rajzzal is rendelkeztek. Pontos feljegyezték a rendőrség politikai osztálya valamennyi tagjának nevét és lakáscímét is. Valószínűnek tartják, hogy ezek ellen merényleteket akartak elkövetni és ebben csak leleplezésük gátolta meg őket. Feljegyezték többek között két budapesti bankigazgató és egy jobboldali politikus

nevét is, mint a kommunisták ellenségét. Amennyiben a hatóságok úgy döntenének, hogy ügyük a statáriális bíróság elé tartozik, akkor már szerdán vagy csütörtökön ítélnék fölöttük. Ha rendes bíróság elé kerülnek, akkor felelősségre vonják őket a kommun ideje alatti bűnökért is.

# Megállapította tegnap a város ideiglenes bizottsága a város liszt és hus makszimális árát

Temesvár város ideiglenes bizottsága tegnap megállapította az új makszimális árakat, de ezt az ülést megelőzte az érdekelték gyűlése, mely szvenedélyes vitákban bővelkedett. Az a helyzet ugyanis, hogy úgy a malmok, mint a pékek és hentesek egyértelműleg kifogásolták, hogy a város nem gondoskodik a városi szolgáltatások mint a víz, villany árának leszállításáról. Panaszolták azt is, hogy a vágóhidon állandóan emelkednek a különböző díjak úgy, hogyha az élőállat ára alacsonyabb is lett, képtelenek a húst olcsóbban mérni. Hosszas vitát provokált az is, hogy a liszt és kenyér árát mennyi időre állapítsák meg, mert a buza ára napról-napra emelkedik és így lehetetlen a kenyérrákokat egy teljes hónapra előre megállapítani.

**Végül azonban sikerült az érdekeket összeegyeztetni és az ideiglenes bizottság megállapította az új makszimális árakat.**

A liszt- és kenyérrákok kérdéséről intézték el, hogy a mostani ár megfelel a négyszázötven leies buzaárnak és a város a tőzsdén jegyzett napiárnak megfelelően — ha szükség mutatkozik — esetleg napról-napra fogja az új árakat megállapítani. Ez akkor következik be, ha a buza árában öt százaléknál nagyobb eltérés van.

A legsúlyosabb és egyben legjogosabb panasz is nemcsak a pékeknek és ezzel természetesen a temesvári közönségnek is, hogy mindenütt az országban az ugynevezett egységes (integrális) kenyérré különként ötven banis kenyérbélyegget kell ragasztani, addig Temesvárott a mezőgazdasági tanács jóvoltából ez a bélyeg egy lei.

**Az indoklás az, hogy a bányásági buzából Temesvárott őrlött liszt jobb minőségű, mint az ország más részeiben, tehát nem illetheti meg az ötven banis bélyegkedvezmény.**

Nagyon furcsa dolog, hogy a temesvári közönséget azért büntetik, mert a Bányában jobb minőségű buza terem, mint másutt és a temesvári malmok tökéletesebb felszerelésük folytán jobb lisztet őrlnek, mint a regáti és erdélyi malmok. A városnak kötelessége, hogy ezen igazságtalan megkülönböztetés ellen a legnagyobb eréllyel állást foglaljon és ha kell, megtagadja segítés-

gét az ilyen speciális büntető szankciók végrehajtásánál. Az új árak egyébként a következők:

#### Lisztárak:

nullás a malomból 7 lei (5.80), integrális 6.70 (4.85), fekete 5.50 (4). Kicsinyben, nullás 8 lei (6.80), integrális 7.50 (5.75) és fekete 6 (4.80).

#### Kenyérrákok:

fehér szabad, integrális (egy lei bélyeggel) 8 lei (6.80), fekete 6 (5).

#### Husárak:

disznóhus, oldalas 18, comb és tarja 20, karaj 24 lei (20—24—28), nyers szalonna 18 (20), tőpörtyű 20 (20), zsír 20 (22), kocsonyahus 10 (20), marhahus első osztályú 17—19 lei, másodosztályú 12—15 lei, a borjúhús szabad.

A vendéglőkben csupán a menük maradnak makszimálva úgy, mint eddig.

# A polgári erkölcsről és a szolid üzletekről tart Al Capone előadást fegyenc-társainak a börtönben

Az atlantai fegyházból kiszabadult egy rab, aki nagyon érdekes dolgokat mesélt Al Capone-ról, a csempészkirályról, aki tudvalevőleg szintén az atlantai fegyházból tölti ki tizenkét évre szóló büntetését. Al Capone a fegyházból a susztermesterséget tanulja ki. A bandita suszter hosszu és kenetteljes beszédeket szokott tartani fegyenc-társainak. Elcsukló hangon inti a börtön ifjabb nemzedékét, hogy a bandita pályára ne menjenek, mert az már rendkívül sokat veszített a

tultengő konkurrencia miatt és gyakran a börtönnel végződik, ami még a jobbik eset. Majd rátért egyéni impreszióra és a csirizzel együtt sötét emlékeit kezegette a hallgatói elé. Elmondotta társainak, hogy ő már évek előtt vissza akart vonulni az üzlettől, de sokkal könnyebb bekerülni az alvilágba, mint onnan kikerülni. Al Capone szolid vagyombukott kereskedőnek néz ki és a fiatalabb banditák, akik még nem ismerik, meglehetősen lenézik nyárs-polgári elvei miatt.

# Vigan burjánzik még mindig a korrupció és dolgoznak a nyugdíjasok lelketlen vámszedői

A kormány meggyőződött arról, hogy egyes pénzügyigazgatók szabotálják a pénzügyminiszter rendeleteit. Ezek működésükbe politikát keverték és úgy akarták a kormány elleni ellenszenvet felkelteni, hogy a tisztviselői fizetéseket és nyugdíjszámításokat akkor sem fizették ki, mikor erre megvolt a felhatalmazásuk és a szükséges pénz is rendelkezésre állott. Mironescu pénzügyminiszter most két ilyen pénzügyigazgatót áthelyezett. Az egyiket Vaslui-ból Prahovába, a má-

sikat pedig Covurlui megyéből. Mindkettő ellen egyben elrendelte a vizsgálatot is. Szomorú jelenség, hogy a korrupciót még mindig nem sikerült kiirtani és a nyugdíjasoknak még mindig vannak vámszedőik. A pénzügyminiszterium hivatalosan is értesült róla, hogy egyesek a fizetéseket és nyugdíjakat csak úgy adják ki, ha sápot kapnak. Ezért a miniszter felhívja az érdekeltek figyelmét, hogy minden egyes ilyen esetet hozzanak tudomására, mert ezeknek a visszaéléseknek véget akarnak vetni.

# „ITT A TÉL

és rádiókészülékem már nem felel meg a modern követelményeknek“

ez lesz a rádiósok közeli panaszja. Szakszerű javítások, átépítések jóállás mellett a legolcsóbban csak „Norma“ technikai vállalatnál Timisoara, Szt. György-tér

Szánthó szobrász és lakberendező vállalja

## modern butorok,

csillárok, asztali és állólámpák s mindennemű asztalos munkák készítését bármely kivitelben szolid árak mellett.

III. ker. Király-utca 11.

## Crenian Aurél

rendőrprefektus ismét átvesszi a temesvári rendőrség vezetését

Crenian Aurél, temesvári volt rendőrprefektus, kedden ismét átvesszi a rendőrség vezetését amelynek élén már hosszú időn át általános megalégedésre működött. Mint ismeretes Crenian rendőrprefektust a bíróság már régebben teljesen rehabilitálta és a közigazgatási bíróság ítéletében utasította a miniszteriumot, hogy Creniant állásába helyezze vissza. A visszatérő rendőrfőnök rendkívül előzékeny hivatalfőnök, tetőtől talpig európeér. A közönség Crenianban az igazgátszerető, mindig szolgálatrakész tisztviselőt tanulta meg becsülni. Alantaisai is kivétel nélkül szeretik, mert udvariasan és szeretettel kezeli munkatársait. Gussi je enlegi rendőrprefektus, aki egy évet meghaladó időn át állott a temesvári rendőrség élén, ismét bukaresti beosztást kap. Meg kell állapítani ezuttal, hogy Gussi mindenkor rendőri alapossággal tartotta szem előtt hivatását és a nehéz viszonyok között is a rendőrség az ő irányítása mellett helyesen töltötte be feladatát. Erélyes, de készséges férfiú volt.

## Mintaszerüen

dolgozó buziási főszolgabírói titkár kárára szélhámoskodott

Néhány nap előtt — mint megírtuk — megjelent a szerkesztőségben Sitaru István, aki jegyzőnek mondta magát és bejelentette, hogy miután az egész Bányátogot bejárta, végre sikerült elhelyezkednie és a buziási főszolgabíró hivatal titkára lett. A hír eljutott Buzásra és arról tudomást szerzett Damian Emil, a buziási főszolgabírói hivatal titkára is, aki már három éve tölti be ezt az állást és működésével nemcsak feletteseinek elismerését, hanem a közönség rokonszenvét is kivívta. A lelkiismeretes és szolgálatkész tisztviselő, aki mindig pontosan és mindenki megalégedésére teljesítette kötelességét, természetesen érthetetlenek tartotta, hogy állásából minden ok nélkül kitegyék és még aznap a megyei prefektúrán érdeklődött Sitaru állításának valódiságáról. Azt a választ kapta erre, hogy működésével meg vannak elégedve és senki nem gondol az elmozdítására, egyben határozottan cáfolták Sitaru kinevezését, már annál is inkább, mert Sitaru-t másként ismerik, mint ahogyan ő azt saját magáról híreszteli. Elsősorban kiderült, hogy Sitaru sohasem volt jegyző, hanem irtokai állást töltött be és különböző meg nem engedhető üzelmek miatt bocsátották el. A buziási főszolgabírói hivatal titkárának már ezért sem nevezhették ki és ezt az állást továbbra is Damian Emil tölti be a buziási járás lakosságának legnagyobb megalégedésére.

\* A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halliban.

## Brandsch Rudolf kisebbségi alminiszter kegyvesztett lett és helyére másit neveznek ki -- de nem magyart

Az új parlament már a legközelebbi napokban összeül és természetesen, hogy ezzel kapcsolatban megindultak a különböző kombinációk. A kormányelnökségre nézve még mindig nem történt megállapodás a nemzeti parasztpártban. Azt beszélnek, hogy Titulescu a külügyi tárcát lesz hajlandó vállalni, ami nem valószínű, mert olyan nagyjelentőségű külpolitikai kérdések várnak megoldásra, hogy állandóan külföldön kell tartózkodnia. Határozott formában beszélnek arról, hogy Brandsch Rudolf eddigi kisebbségi miniszter kegyvesztett lett és

helyette Frankenstein Ferenc brassói ügyvédet nevezik ki kisebbségi alminiszternek. Érdekes és jellemző, hogy a sokkal nagyobb számú magyarság iránt nem is jut eszükbe ilyen gesztust gyakorolni.

A nyári parlamenti ülészek augusztus végéig fog tartani, mert úgy a mandátumok igazolása, mint pedig a felirati vita hosszabb időt vesz igénybe. Ezenkívül a fontos gazdasági és pénzügyi javaslatok egész sora vár letárgyalásra. Azt beszélük, a kormány felhatalmazást fog kérni, hogy a parlament utólagos jóváhagyása mellett léptessen életbe bi-

zonyos természetű gazdasági rendelkezéseket. A parlament ezen ülészekén csökkentik az állami költségvetést is. Számolnak azzal, hogy az ellenzék esetleg egyik-másik javaslatnál nehézségeket igyekezik majd támasztani, de a kormány kétszázhatvankét szavazatával szemben az ellenzéki százhuszonöt nem esik komolyan latba, annál is inkább, mert az ellenzéknek nem lehet egységes állásfoglalásra számítani. Érdekes hír ezzel kapcsolatban, hogy Goga állítólag tárgyalásokat folytat a vasgárdistákkal esetleges fúzió megvalósítása érdekében.

## Egyik temesvári nagybank kirablását tervezték a Magyar Házban tettenért fiatal betörők

Részletesen beszámoltunk arról a vakmerő revolveres betörésről, amelyet a Magyar Ház harmadik emeletén levő ifjúsági klub ellen követtek el. A rendőrség bünyői osztálya valósággal mestermunkát végzett ebben az ügyben és Gutu Todor bünyői főnököt, valamint Plank Frigyes detektív főnököt teljes elismerés illeti a veszélyes gonosztevők ártalmatlanná tételéért. A két fiatal banditát, Kálmán Ferencet és Sztrakovics Györgyöt részletesen kihallgatták és ekkor beismerték, hogy két héttel ezelőtt cserkészruhában felpózták a Magyar Ház harmadik emeletére és álkulccsal behatoltak az ifjúsági klub olvasószobájába. Ott felnyitották a könyvszekrényeket és 360 lei aprópénzt magukkal vittek.

Elmondották, hogy még egy harmadik társuk is van, Semsei István, tizenkilenc éves aradi munkanélküli fiatalember.

Néhány hét előtt hármán az amerikai és pesti bankrablások hatása alatt elhatározták, hogy bankrablásokot fognak véghezvinni. Julius elején betörték az aradi Csetey féle vaskereskedésbe és tizenhat darab különböző gyártmányú revolvért, valamint 150 golyót vittek magukkal. Egyelőre az aradi bankokat igen szegényeseknek tartották céljuk kivételére és elhatározták, hogy Temesvárot és Bukarestben fognak operálni. Át is jöttek Temesvárra és próbáképpen megcsinálták az első magyarházi betörést.

Tegnapelőtt megérkezett harmadik társuk is Aradról és aznapra az egyik nagybank kirablását vették tervbe. Vörös bársonyálarokokat szereztek be.

Megjelentek a Banca Comerciala Italiana si Romana pénztártermében. Dél volt már és ekkor számos ügyfél tartózkodott a bankban így, átmentek a Temesvári Első Takarékpénztár pénztártermébe. Itt a pénztárak el vannak szórva, valamint a terem is igen nagy, amiért nem tarthatták volna sakkban az egész tisztviselői kart és könnyen megtörténhetett volna,

hogy egyik hivatalnok felmenekül az emeleti helyiségekbe és onnan fellármazza a rendőrséget. Ezután átmentek a Temesvári Bankba, azonban ott igen sok biztonsági felszerelést láttak, de a kapu alatti portásfülkéből a főportás igen könnyen telefonálhatott volna a rendőrségnek. Tehát onnan is dolgvégezetlenül távoztak.

**A Gyár város felé indultak és végső szükségben ismét a Magyar Házba tértek be. Ezúttal azonban rajta vették és elfogták őket.**

Harmadik társuk Semsei István a kapu előtt leskelődött, amíg ők fent elvégezték dolgukat. A nagy zajra azonban Semsei elmenekült és a legelső vonattal Aradra sietett.

## Három életunt akarta ismét eldobni magától a földi lét keserveit

Napok óta Temesvárott szinte öngyilkossági járvány dühög. Napról napra bővebb lesz a mentők jelenléte és az emberi elkeseredés az életelpusztítás valamennyi válfaját csatasorba állította már. Naponta több öngyilkossági kísérlet történik és néhány halálos kimenetelű. Tegnap reggel hat órakor a Püspök-hírdőlvét vette magát a Begába Schlosser Krisztina, hatvannégy éves asszony. Az arajjárók mentették ki a folyóból. A mentők a Begaszanatóriumba szállították az életunt öreg asszonyt. Délben a Ferenc József

parkban Dragan Krisztina, tizen-négy éves diákleány ivott kőszódát, de tettét felfedezték és a mentők beszállították a kórházba. Ugyan-ebben az időben Schultz József, negyvenhárom éves, józsefvárosi Rózsa-utca 13. szám alatt levő lakatosmester revolverével mellbelőtte magát. A mentők a Park-szanatóriumba szállították. Öreg asszony, fiatal leány, meglett férfi untak meg életüket. Nyomor, szerelem, életunt-ság, gazdasági válság, vajjon mi lehetett az oka tetteiknek.

## Egyéni és kollektív utazást rendez a Déli Hírlap augusztusban Budapestre

A magyarországi árumintavásárra a Déli Hírlap által rendezett egyéni utazás olyan nagy rokonszenvet váltott ki a közönség körében, hogy a nagy érdeklődésre való tekintettel elhatároztuk, hogy a Szent István napi ünnepek alkalmából is rendezünk utazást. Ugyancsak a közönség kérésének engedve, ezúttal nemcsak egyéni utazást ren-

dezünk, hanem kollektív utallevéllel is.

Az egyéni utazásnál mindenkinek mi szerezzük meg utallevélét, a vasúti jegyet és ezzel augusztus hó 13 és 19. között bármikor utazhatik Budapestre, vissza pedig augusztus huszadika és huszonharmadika között bármikor. A kollektív utallevéllel utazók augusztus 18 án indul-

## Püspökfürdői rádiumos iszap és moór

fürdők üzembe

Reumáját, ischiását, izületi és idegyulladását, köszvényét, trombozist meggyógyítja,

szakorvos vezetése alatt álló, rádiumos iszap és moór fürdő és pakolás használata. Erősen redukált árak visszautazásnál 50% vasúti kedvezmény. Menetjegy Baile Episcopesti állomásra váltandó.

nak Temesvárról a déli gyorsral és Budapestről huszonharmadikán este indulnak vissza. A kollektív utallevet Bukarestben kell beszerezniük, hogy csak azoknak jelentkezését vehetjük figyelembe, akik legkésőbb augusztus hetedikén délig jelentkeznek és beadják az összes szükséges iratokat.

A kollektív utallevéllel utazóknak az az előnyük, hogy nemcsak temesváriaknak vagy temesmegyeieknek szerezük meg az utallevet, hanem bárkinek, aki román állampolgársággal rendelkezik.

Erdeklődőknek szívesen szolgál felvilágosítással a Déli Hírlap kiadóhivatala. Részleteket legközelebbi számunkban közlünk, ezért kísérje figyelemmel lapunkat.

## Visszakövetelik az álláshalmazóktól az egy évi fizetési különbözetet

Az összes miniszteriumok elkészítették a kimutatást azokról a tisztviselőkről, akiknek több állásuk van és azokról, akiknek a jövődelme a miniszteri fizetést felülmulja. A kimutatások már megérkeztek a pénzügyminiszteriumhoz, amely holnap kezdi felülvizsgálni az adatokat és azok értelmében megteszi az intézkedéseit, főleg azokra vonatkozólag, akiknek több állásuk van. Mirosescu pénzügyminiszter arra az álláspontra helyezkedett, hogy az álláshalmazásról szóló törvényt már egy év előtt kihirdették, azonnal életbe is lépett de nem alkalmazták. Ennek értelmében mindazoktól, akik a törvény kihirdetése óta több állami állás után élveztek fizetést, vagy a megengedettnél nagyobb fizetést kaptak, visszakövetelik a többletet.

## Békétárgyalások

folynak a két liberális tábor között

Bekövetkezik az, amit sokan a választások utánra megjósoltak: a két liberális párt között megindultak a nemhivatalos tárgyalások az egység helyreállítása érdekében. Ismeretes, hogy a választások előtt történtek ebben az irányban kísérletek, melyek azonban nem vezettek eredményre. Akkor mindkét táborban azt hangoztatták, várják meg a választások eredményét, mert ezek tisztázni fogják a két párt közötti viszonyt. Ez most bekövetkezett és különösen a fiatalok mind hangsúlyban követelik, hogy állítsák vissza a pártegységet, még személyi áldozatok árán is. Ezzel Ducára céloznak, aki szálka a georgisták szemében. Bratianu György egyelőre várakozó állásponton van, de hívei biznak benne, hogy a parlament megnyitása után sikerül a békét helyreállítani, aminek következménye lenne, hogy rövidesen ők kerülnek uralomra.

## Dél-Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél  
évre 480, évre 900 lei. — KEM  
Fődra: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évre 1200 lei  
vagy egyenlő értékű valuta.

## Telefon:

2-82 este 9 után 7-85 és 2-82

A szerkesztő és kiadóért:  
Szerkesztő felel.

A „Kisváros” avatás nyomása

## Buziási fürdőlevél

Gazdasági krízis van, a tisztviselők nem kapnak fizetést, a nyugdíjasok nem kapnak nyugdíjat a la-teiner, iparos, kereskedő nem keres, de azért Buziáson mégis van fürdőélet. Itt vannak a szívükre, idegeikre gyógyulást keresők. És itt vannak azok, akik egész évi munka után egy kis pihenésre vágynak. A betegség gyógyításra és pihenés megszerzésére a gazdasági válságban is akad még pénz, ha nem is annyi mint azelőtt.

A fürdőigazgatóság a mostani kevesebb vendéget is ugyanolyan szívesen fogadja, mint akkor, amikor annyi volt a vendég, hogy a szállodákban és a magánházakban is hetekkel előbb kellett a szobákat előjegyezteni. Sőt azt lehetne mondani, hogy szívélyesség és előzékenység most még nagyobb, mint valaha, a vendégeket valóságos tenyerükön hordozzák. Betegnek, egészségnek egyaránt nagyszerű a buziasi víz. Csudálatos bőkezűsége a természetnek, hogy ilyen kis területen ennyiféle gyógyvizet adott. Mintha a Teremtés azt akarta volna, hogy itt egy helyben megtalálhassa azt a vizet, amelyre szüksége, vagy amelyre kedve van. A különböző kutaknál egész nap folyik az ivókúra. A Phönix és Aczél-fürdőkben, valamint a hidegvízgyógyintézetben kora reggeltől déli egy óráig hemzsegnek a fürdőzők. Buziáson azonban még a strand vize is gyógyviz: van benne só, szén-sav, frissit, erősít, üdit és így hatványozottan adja más strandfürdők összes előnyeit. Az árnyas és gondozott park virággyalokkal szegélyezett utjai, padjai, a Mária-liget sétányi, teniszpályái állandóan népesek. Madarak dalolásába harmonikusan vegyül bele az ötös vadászszerep zenekarának muzsikája. A vendégek ellátása mintaszerű. Schausz Mihály, az étterem és kurszalon bérlelője, valóságos tejbenvajban fűrészi a vendégeket. Étlapja az izletes ételek egész sorozatát adja. Mindehhez hozzájárul a figyelmes kiszolgálás és az olcsóság. Szó-rakozás is van bőven. Esténként a

## A betörő üldözés közben a harmadik emeleti folyosóról a mélységbe zuhant és szörnyethalt

Bukarestben az elmúlt éjszaka izgalmas rablóhajsza folyt le, amely tragikusan végződött. Rosenfeld Sámuel bukaresti kereskedő, aki a Bulevardul Elisabeta 38. számú ház harmadik emeletén lakik, éjszaka gyanus neszre ébredt. Azonnal tisztában volt azzal, hogy betörő látogatott hozzá és kiugrott az ágyból, mire a betörő kinyitotta az ajtót és kirohant. Rosenfeld üldözésbe vette és a folyosón vad hajsza kezdődött. Rosenfeld már-már elérte a betörőt és meg akarta ragadni a kabátját,

amikor a betörő a folyosó egyik kiugró részére fordult be, azonban nem tudta, hogy arra további járás nincsen. A szerencsétlen ember még egyet lépett és a következő percben velőtrázó sikoly hasított az éjszakába. A betörő a harmadik emeletről a mélybe zuhant és halálra zuzta magát. Az elősiető rendőr megállapította, hogy a betörőt Purcariu Jánosnak hívják és régi ismerőse volt a fővárosi rendőrségnek. Az éjszakai kirándulás ezuttal az életét követelte.

kurszalonban jazz band mellett áll a tánc. A terrazon, számtalan asztalnál kacag a jókedv. Ezenkívül hangosmozi is van. Parkünpélyek, estélyek váltogatják egymást. A közönség válogatott, uri. Sok a belföldi vendég és a valutáris nehézségek ellenére külföldiek vannak. A nők is mind mindig elegánsak, divatosak, szépek, derűsek. A férfiak elfelejtik a hétköznapi jármát és jól érzik magukat.

## Kolum Bácsi

## — Argetoianu nem hagyja magát.

A Jorga kormány volt belügyi és pénzügyminisztere a legutóbbi választásokon a nemzeti egység listáján mandátumhoz jutott és elhatározta, hogy a legélénkebb politikai tevékenységet fejt ki. Nyilatkozott is már ilyen értelemben és ezen nyilatkozatából kiderül, hogy önálló politikai pártot alakít, de ezennel erős parlamenti harcot kezd a nemzeti parasztpárti kormány ellen.

— Egyházi zene a katolikus székesegyházban. A katolikus székesegyház ének- és zenekara a vasárnap délelőtti tíz órákor kezdődő nagymise alatt első ízben mutatja be Schubert Ferenc G-dur miséjét, melyet a nagy romantikus 1815-ben, tizennyolc éves korában komponált. Schubert ezen egyházi műve a bécsi Hofkapelle és a Stefansdom műsorán állandóan szerepel. Változó részek Henneberg, Griesbacher, Schiffels és Goller műveiből.

— Lőrincz István ünneplése. Temesvár magyarsága tegnap este szeretettel ünnepelte ötvenedik születésnapja alkalmából Lőrincz István vízvezetési vállalkozót, a Magyar Párt bányászati tagozatának elnöki tanácsagját. A Novotny-vendéglőben rendezett társas vacsorán igen számosan jelentek meg és vették körül szeretetükkel a jubilánst. Egymásután köszöntötték fel az ünnepeletet Ambrózy Andor báró, a Magyar Párt bányászati tagozatának elnöke, Szappanos Gyula, az erzsébetvárosi tagozat elnöke, Gyulai János dr., Holló Gyula és mások. Kubán Endre kedélyes verses felköszöntőjét Bakos László olvasta föl.

— Miklósi Kornél dr. kettős állása. A belügyminiszteriumtól most érkezett Temesvárra a válasz a városi álláshalmozások ügyében. A miniszter jóváhagyta a város előterjesztését, valamint beleegyezett abba is, hogy Miklósi Kornél dr., a villanytelep igazgatója a városi vállalatok komercializálásáig vezesse továbbra a villamosvasutak ügyeit is.

— Állami tisztviselők indexsze. Az álláshalmozási törvény végrehajtásával kapcsolatban a kormány nem nagyon bizik az egyes érdekelt tisztviselők lelkiismeretességében, hogy tényleg lemondanak halmozott állásaikról, ezért elhatározta, hogy az összes állami tisztviselőkről indexszet fektet fel alfabetikus sorrendben. Ez az indexsz azt a célt szolgálja, hogy pontosan ellenőrizhessék, melyik állami tisztviselő, hol, milyen állást tölt be. Az indexsz elkészítését már megkezdték.

— Napközi gyermekotthon az Erzsébetvárosban. A temesvári napközi gyermekmenhelymozgalom közgyűlésén elhatározták a józsefvárosi jól bevált mintára az Erzsébetvárosban szintén napközi gyermekotthon létesítését. Az otthont a régi erzsébetvárosi ovoda helyiségében akarják berendezni, amely kerttel bir és kitűnő csendes fekvésű.

ELSŐRENDŰ-SZÁRÁZ  
**PARKETTA**  
VERSENYKÉPES OLCSÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-48

\* Jégsekrények és fagyaltgépek-háztartási cikkek, valamint számtalan vasáru mélyen lsszállított árban kapható Scherter vaskereskedés, Temesvár, Belváros.

— Jubiláló dalegyütés. A mehalai Liederkranz július 31-én ünnepli fennállásának huszadik évfordulóját. A jubiláris ünnepségekre nagyszabású programot állítottak össze, amely a mehalai Gimpel-féle vendéglőben fog lezajlani. Belépődíj 15 lei, tagoknak 10 lei, táncosjegy 5 lei. Részletes ismertetések a pénztárnál kaphatók.

Megunta önmagát a leszerelési konferencia. A genfi leszerelési konferencia a sok szalmacséplés után pihenőre vágyott és ezért indítványt nyújtott be az értekezlet elnapolása érdekében. A javaslat mellett szavazott negyvenegy állam megbízottja, ellene ketten. Az elnapolás ellen volt Németország és Oroszország, Magyarország, Olaszország, Törökország, Bulgária, Ausztria, Albánia, Chile és Afganisztán tartózkodtak a szavazástól. Ezzel a konferencia ülésait bizonytalan időre elnapolták.

— Adót fizetni! A pénzügyminiszterium legújabb rendelete felszólítja az autó- és járműtulajdonosokat, hogy július 25 ig adóhátralékaikat feltétlenül törlesszék le, ellenkező esetben járműveiket az utcán állítják le.

\* Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stájerlak (Steierdorf) megnyitott. Magassága 741 méter a tengerszint felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— Hurcolkodik a városi állatorvosi hivatal. A városi főállatorvosi hivatal a jövő héttől kezdődőleg felköltözik a városháza második emeletére, a népjóléti ügyosztály eddigi helyiségeibe.

## Fotókészülékek

újdonságok olcsóbbak lettek.  
Kopirozás, előhívás 8 órán belül.

**Kecskeméti**  
Belváros, Telbisz-utca  
Árjegyék ingyen.

— Bomba robbant egy lakatlan házban. Lindsbach városkában tegnap egy lakatlan bérházban bomba robbant, melynek ereje olyan nagy volt, hogy az összes ablakok összetörték és a falak is megrepedtek. A szakértők megállapították, hogy rögtönzött bomba robbant, adott körülmények között óriási veszélyt jelenthetett volna, de szerencsére a robbanás idején senki sem tartózkodott az épületben.

— Császári trónra vágyott. Abesszinia fővárosában hosszas hajsza után elfogták Lids-Jasszut, aki fellázadt Abesszinia császára ellen és önmagát kiálította ki császárnak. Rasshailu, aki Lids-Jasszunak segített, tegnap halálra ítélték, de a császár megkegyelmezett neki és vagyónát elkobozva örökös száműzetésre ítélték.

— Elgázolta a bicikli. Tegnap délután a Józsefvárosban, a Mária szoborral szemben levő utszakaszon Balogh Ferenc, 25 éves, munkástelepi lakos kerékpárjával elütötte Hunyady József nyolc éves fiút, akit a mentők kötözés után lakására szállítottak.

## Átköltözés folytán

minden elfogadható áron raktárunkat kiárusítjuk

## Linoleum szőnyegház

Gyárvaros, Kossuth-tér 5. Szobovits-ház

Minél messzebbre. A kormányhoz közelálló körök szerint Pangalt, a Jorga-kormány volt sajtóügyi alminiszterét lisszaboni követté nevezik ki. A hír sajtókörökben bizonyára meglepődést vált majd ki, hogy ilyen messzire küldik Pangalt, mert ő alatta váltak lehetségessé a Jorga-kormánynak a lapok elleni erőszakosságai és neki nem volt egy tiltakozó szava sem, mikor Jorga sértett hiúsága miatt betiltott lapokat. Az alkotmányosság nagyobb dicsőségére.

### A valódi Vistra selyem legolcsóbban

**Louvre Fortuna**  
Józsefváros Gyárvaros  
divatnagyházakban kapható

— A Magyar Párt ifjúsági tagozatának ünnepe. A bányásági Magyar Párt ifjúsági tagozata augusztus hetedikén, vasárnap ünnepli meg fennállásának egy éves jubileumát. Az ünnepségeket külön bizottság készíti elő Wegscheider Frigyes vezetése alatt. Délben tizenegy órakor diszközgyűlés lesz a Magyar Ház nagytermében, este pedig a Novotny-féle vendéglőben magyar népnépzés. A jubileum nemcsak a Bánság, hanem az összes magyarság ünnepsége lesz, mert a bánsági vidéki tagozatokon kívül még az erdélyi magyarság néhány vezérégyénisége és a parlamenti csoport több tagja is részt vesz az ünnepélyen és felszólalnak a diszközgyűlésen. Az ünnepségek iránt vidékről máris nagy érdeklődés nyilvánul meg.

— Agyvértóadás, szívzorongás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, fejfájás, lehangoltság, álmatlanság a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által igen sokszor megszüntethetők. Tudományos megállapítások megerősítik, hogy a Ferenc József víz a makacs székzsorulás mindenféle jelenségeinél a legjobb szolgálatot teszi. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Temesvári birkozóból lett Németország leghíresebb bajnoka. A Los-angelesi olimpiászra induló német atléták között van Földeák János, magyar származású birkozóbajnok is, akinek szerepléséhez a németek sok reményt fűznek. Földeák, a legjobb hamburgi birkozó, temesvári illetőségű és szülei még most is Temesvárott laknak. Földeák a Kinizsi birkozógárdájában kezdett és olyan fejlődést mutatott, amely a legnagyobb reménységgel töltötte el tanítómesterét, Popovics Milutint, aki nagy gonddal oktatta. Mint birkozó már országos nevet vívott ki magának, amikor hét év előtt elhatározta, hogy kivándorol Délamerikába. El is indult, de csak Hamburgig jutott, ott elfogyott az utiköltség és Földeák beiratkozott az egyik sportegyesületbe. Tehetségével rövidesen Németország bajnoka lett és most Németország színeiben indul a világbajnoki címért. A németek remélik, hogy Földeák a legjobbak között is a legjobb lesz és dicsőséget szerez Németországnak, amely második hazája lett.

# A hiányos választási törvény módot ad a legönkényesebb magyarázatokra és a mandátumok igazságtalan lecsipésére

Licitális folyik a mandátumokért Bukarestben. A központi választási bizottság megállapította már az egyes pártoknak országosan és az egyes kerületekben elért szavazatarányát és így mindenki azt hihetné, hogy nem okozhat különösebb gondot és fejtörést annak a meghatározása, ki hol kap képviselőiséget. A dolog azonban csak látszatra ilyen egyszerű, mert a valóságban a törvény hézagai és hiányosságai módot adnak a legkülönbözőbb magyarázatokra.

Ennek következménye azután, hogy a központi választási bizottságot megröhanják az egyes pártok és a maguk számára követelnek olyan mandátumokat is, amelyek jogossága legalább is vitatható.

Ez az oka azután annak is, hogy még mindig nem sikerült a kamara tagjainak végleges és hivatalos névsorát összeállítani. Számos ellenvetés és panasz letárgyalása után a központi választási bizottság — bukaresti jelentés szerint — legjobb eset-

ben csak kedvre készül el munkájával úgy, hogy a hivatalos lap szerdai száma közli majd az új honatyák névsorát.

Panaszok nemcsak az ellenzéki pártok részéről érkeznek, hanem a kormány is nyújt be ilyeneket. A kormány nem érte el minden kerületben azt a százalékos szavazatarányt, mely számára mandátumot biztosítana, de ezzel szemben arra hivatkoznak, hogy mint a legtöbb szavazatot elért pártnak minden kerületben legalább egy képviselő-ség jár.

Igy azután megtörténik, hogy elvesznek ellenzéki pártoktól mandátumot az egyik kerületben, hogy más kerületben kártalanítsák.

Ezzel viszont azt érik el, hogy olyanok kerülnek be, akiknek nem volt meg a szükséges szavazatuk, míg mások kimaradnak. Ha a központi bizottság elfogadja ezt az álláspontot, úgy Csikmegyében elvesznek egy mandátumot a Magyar Párttól, amelyért, ha jókedvük van, esetleg adnak más kerületben egyet, de ha

nem, akkor még egyet lecsipnek a magyar mandátumokból.

A Magyar Párt természetesen tiltakozni fog az ellen, mert a választásoknak nem lehet az a célja, hogy kormányágenseket jutalmazzon kisebbségi vagy bármilyen ellenzéki párt kárára. Mindebből végeredményben az derül ki, hogy a jelenlegi választási törvény további fentartása lehetetlen és az újparlamentnek egyik legsürgősebb és legfontosabb feladata, hogy modern demokratikus választási törvényt szavazzon meg, ha a kormánynak egyáltalában szándéka a demokrácia létesítésének a fitogtatása.

Akkor nem igen fog megtörténni az sem, amit Goga most panaszol, hogy az országban több szavazatot adtak le, mint ahány választói egyáltalában a választói névjegyzékben szerepel.

A választások állítólagos tisztaságára mindenesetre rendkívül jellemző tünet.

MEGKEZDTÉK A JULIUSI NYUGDIJAK KIFIZETÉSÉT. A temesvári pénzügyigazgatóságon — mint azt közöltük — tegnap megkezdtek a juliusi nyugdíjak kifizetését. A nyugdíjpénztár tegnap délig folyósította az A és B kezdőbetűs nyugdíjasok illetményeit. A kifizetés rendben folyt le és a nagyszámú összegyűlt nyugdíjasok türelmesen várakoztak, míg rájuk került a sor. Hétfőn folytatják a kifizetést és akkor a C, D, E és F betűs nyugdíjasok jelentkezhetnek járandóságaiért.

\* B. Roth Olga kozmetikus, Belváros, (Szt. György-tér sarok, Deutsches Haus) legmodernebb elektro-mos soványító massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Érdeklődőknek szívesen nyújt díjmentesen felvilágosítást minden kérdésben.

— A mélyseges nyomor enyhítésére. Irtunk arról a nagy nyomorról, amelyben a Sági uton lakó Barta Erzsébet kicsiny gyermekei tengődnek, de beszámoltunk Muka István Kunst-telepi lakos nagy bajáról is, akinek házikóját a tavaszi árvíz elsodorta és most a szabad ég alatt tanyázik családjával együtt. A két család borzalmas helyzetét S. G. előfizetőnk is igyekszik enyhíteni és mindegyik családnak 500—500 leit adományozott. A pénzt rendeltetési helyére juttatjuk.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— Lugos új rendőrőrnöke. A kormány Lugos város rendőrkezes-torának Jucu Kornélt nevezte ki. A kinevezés általános meglepődést váltott ki Lugos lakossága körében.

— A város elboacsátja anapidijas alkalmazottakat. A belügyminiszterium elrendelte, hogy Temesvár város tizenkét napidijas tisztviselőjét bocsássa el, mivel ezeknek fizetésére a költségvetésben nincsen fedezet. A napidijasok szeptember hó elseji hatállyal lépnek ki a szolgálatból.

— Ecetsavat ivott. Berecz János, szakálhazai gazdálkodó ecetsavat vitt haza Temesvárról és azt egy kisfiúval küldte haza a lakására. A fiúcska találkozott utközben pajtásával, Balnig Józseffel, akinek kérdésére elmondotta, hogy az üvegben pálinka van. Balnig József megízlelte a pálinkának vélt italt és az első korty után eszméletlenül esett össze. Csak gondos ápolás térítette magához a kíváncsi kisfiút.

## Tüzifa árak

emelkedése előtt szerezzé be szükségletét

**BASCH ANDOR**

fakereskedésében, Józsefváros, Pályasor, Zöldpázsit-utca sarok.

Telefon: 1-23 Telefon: 1-23

— Eléggett buzatermés. Ehling János, perjamosi gazda buzatermése tegnap délután eddig ismeretlen okokból tüzet fogott. A kivonult tűzoltóság csak nagy erőfeszítés után lokalizálta a tüzet, azonban a termés odaveszett.

## Buziásfürdő

!!!

kurszalón étterem és kávéház.  
Elsőrendű konyha. :: Olcsó árak.  
Menü-rendszer. :: Kitűnő italok.  
Előzékeny kiszolgálás.

**Schansz Mihály**

vendéglős

## Színház

**Bajor Gizi** ma, vasárnap este fél-tíz órakor **A zrabán**, leghíresebb szerepében bucsuzik a temesvári közönségtől. Az eddigi siker után Temesvár egész színházi közönsége Bajor Gizi elbűvölő és magával ragadó művészetének hatása alatt áll és bizonyos, hogy a bucsuestén egyetlen hely sem marad üresen. A tegnapi esti előadás, a **Porcellán** című vígjátékban Bajor Gizi egy husz éves leány lelkének csodálatos mozgalmasságát, rejtélyes fordulatait játszotta meg a leg-tökéletesebb művészzel. Minden hangja, minden mozdulata, lélekből jövő megnyilatkozás volt. Cs Aczél Ilona szintén gazdag művészi alakítást nyújtott.

A **Kolozsvári színtársulat** vasárnap délután hat órakor **Indig Ottó** diadalmassá sikerű, világhírű színjátékát, a **Torockói menyasszonyt** adja elő a mozhelyaráknál is olcsóbb jegyekkel. A legdrágább jegy a földszint első sorában is csak 30 lei.

**Hétfőn** este kilenc órai kezdettel a kolozsvári társulat legkitűnőbb tagjainak fellépésével a **Tűzmadár** kerül színpadra. Zilahy Lajos izgalmas, érdekes szindarabja a **Tűzmadár** Budapesten száz előadást ért el és a közönség lélegzetét visszafojtva figyeli ennek a brilliáns színjáték minden jelenetét és fordulatát. A helyárak alacsonyabbak a mozhelyáraknál is. A két főszerepet **Kaszab Anna** és **Fekete Mihály** játssza.

### Heti műsor:

Vasárnap d. u. 6 órakor: **Torockói menyasszony**. (Nagyon olcsó mozhelyárakkal. Jegyek 10—20—30 lei.)

Vasárnap este 9 órakor: **Azra**. (Szép Ernőnek Budapesten 150-szer adott elragadó színjátéka. Ujdonság először. Bajor Gizi bucsu-fellépésével. Nagyon olcsó helyárak.)

Hétfőn este 9 órakor: **Tűzmadár**. (A budapesti színházi évad legszenzációsabb sikerű színjátéka. Nagyon olcsó mozhelyárakkal. Jegyek 10—20—30 lei.)

## A nyári szinkör

Ma két előadást tart a nyári szinkör. Délután hat órakor a nagy-sikerű **Völegényem** a gazember, Este tíz órakor pedig a **Régi orfeum**, **revüoperettujdonság** lesz a második előadása. A délutáni előadás 20—16 leies helyárakkal megy, míg az esti előadás rendes helyárak mellett.

### Műsor:

Vasárnap délután 6 órakor: **Völegényem** a gazember. Operettujdonság. Délutáni helyárakkal.

Vasárnap este 10 órakor: **A Régi Orfeum**  
Hétfő este 10 órakor: **Fehér orchideák**. Operett.

Kedd este 10 órakor: **Bolygó zsidó**. Szerda este 10 órakor: **Nóta vége**. Csütörtök este 10 órakor: **Csergerek**. Péntek este 10 órakor: **Mosoly ország**. Szombat este 10 órakor: **Ezerjő**.

## Magyar színház

a **Józsefvárosi Forgács-teremben**  
A józsefvárosi társulat ma megismétli az **Ezerjő** című operettujdonságot. Az előadás mint ven-dég fellép **Zsirosné**, a kedvenc komika is. A kitűnő operettujdonságot **Kürthy Károly** rendezi.

### Műsor:

Vasárnap este 10 órakor: **Ezerjő**.  
Helyárak 32, 22 és 12 lei.

HIRDESSEN A  
DÉLI HIRLAPBAN

## „Szabadíts meg a gonosztól” A Déli Hírnap új eredeti regénye

Tenkei Éva, egy budapesti ügyvéd leánya, elhatározta, hogy Amerikába megy. Teljesen egyedül áll a vén Európában, ahol rengeteg fájdalom volt az osztályrésze. A magyar proletárdiktatura idején elvesztette apját, völegényét, csak a becsületét tudta megmenteni. Pedig éppen a becsülete volt az, amelyet az egyik népbiztossal szemben, aki nagyon ráéhezt a szépségére, meg kellett minden erejének megfeszítésével védelmeznie. A becsületét sikerült is megvédenie, azonban éppen emiatt esett az örvény népbiztos vérengző dühének áldozatául az apa, akire ráfogták, hogy ellenforradalmár és a szovjet ellen kémkedik. Tenkei Éva elvesztette a szerelmét is, az orosz hadifogságban levő ügyvédjelöltet, mert a bosszút lihegő magyar népbiztos megfenyegette, hogy bosszúálló kezei elérnek Palatinszkig, ahol a hadifogoly ügyvédjelölt Éváról ábrándozik és a megszabadulást várja.

A szerelmes népbiztos toladó és egyre veszedelmesebbé váló üldözésétől Évát csak a proletárdiktatura bukása menti meg. Nagy szerencsétlenségét megírja egyetlen rokonának, Tenkei Gábor chikágói vállalkozónak. Ez kihívja magához Amerikába és Éva hallgat a hívásra. A hajón azonban nagy ijedelem várja: egyszerre szemben találkozik a rettegett népbiztossal, aki orosz néven és orosz utlevéllel Amerikába utazik, hogy ott bolsevista agitációt ützön. Évában feltámadnak a közel-múlt rettenetes emlékei és úgy véli, hogy a borzalmaktól csak az öngyilkosság árán szabadulhat. Egy holdvilágos éjjelen kétségbeesetten a hajó korlátján keresztül az óceánba veti magát. Azonban megmentik és tragédiáját még nagyobbak látja abban, hogy a megmentője éppen a népbiztos. Betegen összetörtén érkezik meg Newyorkba és reméli, hogy annak milliós tömkelegében elveszti őt üldözője a szeme elől. Találkozik rokonával, Tenkei Gáborral, akivel sürgősen elutazik Chikágóba. Ott tényleg abban a reményben ringatja magát, hogy felderült számára az új élet hajnala. Azonban nagybátyja hirtelen meghal, a boncolás mérge-

zést állapít meg és a gyanu mindjárt kész: Tenkei Gábert az unokahuga gyilkolta meg, hogy vagyonát örökölhesse. Tenkei Évát letartóztatják és annyi terhelő látszat merül fel ellene, hogy már a villamoszék fenyegeti. Éva nem is sejti, hogy a kártyákat a kérlelhetetlen volt népbiztos keveri ellene. De van védelmezője is: egy derék magyar fiatalember, akit nagybátyja vállalatában ismert meg. A fiatalok rokonszenveztek egymással, ez a rokonszenv már-már szerelemmá kezdett változni, amikor Évára rácsapott a végzet. Ez a derék fiatalember az egyedüli, aki meg van győződve Évát ártatlanságáról és nem nyugszik előbb, amíg ártatlanságának bizonyítékait össze nem hordja. A legutolsó pillanatban sikerül ez, amikor Éva élete csak egy hajszálon függ.

Éva és a magyar fiatalember most már boldogságra gondolnak. Azonban ez a boldogság nem következik be, mert a fiatalembert egy éjszaka Chikágo egyik legforgalmasabb utcájában agyonlövik. A rendőrség nem tudja a gyilkost kinyomozni. Egyszerűen ráfogja tehát, hogy az áldozat italcsempész volt és hogy gangszterek ölték meg. Éva ismét magára marad, sok keserűség és csalódáson megy keresztül. Nagybátyja vagyona neki jut, de mégsem boldog. Feltámad benne a honvágy és elhatározza, hogy hazatér. Odavonza az apja sirja és reméli, hogy üldözője és minden szerencsétlenségének okozója, oda nem követheti. Newyorkban akar hajóra szállni, de a nagy városban ismét csak megpillantja a volt magyar népbiztos. Autón akar menekülni előle és akkor történik, hogy egy másik autó halálra gázolja üldözőjét, akitől most már véglegesen megszabadul. A szállodájában jelentik neki, hogy egy ur keresi. Napbarnított, komoly férfi jelenik meg előtte, akiben csak percek után ismeri fel az egykori ügyvédjelöltet, volt szerelmét. Az ügyvédjelöltnek sikerült hazakerülni az orosz hadifogságból, boldog reménységgel sietett Budapestre, ahol azonban nem találta Évát. Kutatott, nyomozott utána, amíg végre Newyorkban rátalált. A régi szerelem

ujra fölébred bennük és együtt mennek haza, a boldogság révébe.

Tenkei Éva története a Déli Hírnap új regényének tárgya. A regény szerzője **Kisr eg ec z i B á n** András. A szerző a regényt mesteri kézzel írta meg. Alakjai mind az életből vannak merítve és azért úgy hatnak, mintha előttünk élének, mozognának. Az író jeles lélekbuvárnak bizonyul irásában, mert találóan rávilágít az egyes szereplők cselekedeteinek érzelmi rugóira. A sokféle környezet, amelyben a történet folyik, mindenütt színes és eleven. Bizonyos, hogy a Déli Hírnap olvasói nagy érdeklődéssel fogják olvasni ezt az eredeti regényt, amely elsőnek lapunk hasábjain lát napvilágot. Új regényünk közlését kedden reggel kezdjük meg. Azok az új előfizetőink, akik a Déli Hírnapot augusztus elsejével rendelik meg, addig is ingyen kapják a lapot, hogy érdekesítő regényünket kezdetől fogva olvashassák.

## Vistra selyem

méterje **Lei 58**  
a Népáruházban  
Belváros, Dóm-tér 9

## Mozi

### A szent láng

Bemutató a Forumban

Somerset Maugham drámáját a Vígsház együttese vitte Budapestre diadalra. Az angolszász irodalom minden száraz felszín rok-alatt izzó drámaisága beleforrt a kant repülő családjának életébe. Minden perc meghozhatja a dráma kifejlődését, minden perc egy-egy évet, a rokkant életének tragikus tovagördülése. Csak igazi, nagy művész alakításában elevenedhetnek meg Maugham figurái, kö-pes alkotó kezeiben mindig csak élettelen bábok maradnak. Halkan, fájdalmas nyitánnyal kezdődik a darab, mindig szédtöbben bontakozik ki a cselekmény, hogy egy drámai fináléban csucosodva ki, az anyai szeretet dalává legyen. A darab minden egyes szereplője tudása legjavát adta.

Válík a világhírű színész. Maurice Chevalier, a világhírű francia színész, aki a párisi charme megtestesítője, Hollywood-ból Párisba érkezett. Az isteni Maurice fogadta a sajtó munkatársait és nyilatkozott terveiről. Az egyik újságíró kérdésére megerősítette azt az amerikai forrásból eredő hírt, amely szerint válík feleségétől, Yvonne Waléetól. A hír nagy feltűnést keltett, mert Chevalierék már hosszú évek óta a legideálisabb házasságot élék. Yvonne Walé szintén színésznő volt, de férjhezmenetele óta visszavonult a színpadtól.

### Mozi műsora

Vasárnap, július 24

Belvárosi Capitol mozi: Szeresd felebarátodat (Malek hangos vígjátéka)  
Forum mozi: Szent láng (hangosfilm)  
Gyárvárosi Apolló mozi: A fehér Isten (hangosfilm)  
Tivoli mozi: Nyugaton a helyzet változatlan (hangosfilm)

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindentől az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul pr e Timisoara.)

Az árak beszélnek és igazolják, hogy legjobban és legolcsóbban mégis csak

## Klein Dávid áruházában

vásárolhat, Timisoara, Józsefváros, Bonnáz-u. 14.  
Telefon 12-92

Molinó 10 lei, fehér vászon 13, batisziffon 25, zefir 13, lepedő-vászon duplaszélés sárga 40, fehér 48, festőkarton 22, delén 22, divat-batiszt 16, divatselyem 45, crepe de chine 95, szövet 38, cheviot 48, puplinszövet 75, kombinébatiszt 18, tusor 25, ing-puplin 45, panama 35, műselyem duplaszélés 40, inlet 1-a 28, cernaceu 25, duplaszélés 40, kosztüm- és kabátszövet 100, öltöny-szövet 95, grenadin fehér 35 leitől méterje.

Fejkendő 15, kenyérkendő 11, törülköző 18, frottír 35, zseb-kendő 2, paplan 195, klotból 350, nyakkendő 8, női sapka-ujdonság 15, sportsapka fiu 25, férfi 28, szövetből 45—55, női ernyő 130, férfi 135 leitől darabja.

Férfi szövetöltöny 550, cérna 220, gépészöltöny 180, fiukosztüm 120, fiunadrág 35, férfi 65, kabát 120, alsónadrág rövid 20, hosszú 30, gombos rövid 30, hosszú 55, molinóing 40, zefirből 50, sporting caci 60, apacsing 75, panamából 140, urring 2 gallérral 120, divatsporting 150, Ruderleibl 25, apacs 30, pupliling 150, aplikált 140, nézting 30, női ing 60, kombiné 70, fürdőnadrág 25, dressz 55 leitől darabja.

Férfi zokni 8 lei, mintás 12, selyem 15, flórújdonság 25, női harisnya 10, muslin 18, flór 25, selyem 38, himzett 45, patentharisnya kicsi 7, flór 12, zokerli 6, flór 15, keztyű 20 leitől párja. Gummitalpu cipő 24—28 szám 62 lei, 29—34 szám 74 lei, 35—41 szám 87 lei, 44—46 szám 105 lei párja, míg a készlet tart.

Számtalan árucikk versenyen kívüli olcsó árakban

# Rádió

Vasárnap (Július 24). Bukarest. 11 óra 45: Egyházi ének 12 óra: Zenekari hangverseny. 2 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 3 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Lammemoori Lucia mű opera előadása. Budapest. 11 óra: Hírek, zsetika. 12 óra: Egyházi ének és szentbeszéd. 1 óra 15: Evangélikus istentisztelet. Utána hírek, majd az operaház tagjaiból alakult kamarahangverseny. 2 óra: Gramofonzene. 3 óra: Gazdasági előadás. 5 óra 45: Szalonzene. 6 óra: Előadás. 7 óra 30: Magyar népdalok 8 óra 30: Vidám-est. 9 óra 20: Sporthírek. 9 óra 45: Az operaház zenekarának tánczenéje. 11 óra 30: Lukács Sári kamarahangverseny. Utána Jazz-band. 1 óra 15: Cigányzene. Bécs. 11 óra 20: Délutáni hangverseny. 11 óra 20: Szimfonikus hangverseny. 1 óra: Énekhangverseny. 2 óra: Szórakoztató zene. 3 óra 35: Citerahangverseny. 5 óra: Haydn vonósnyegyek. 6 óra: Szórakoztató zene. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 20: hangverseny két zongorán 10 óra: Szimfonia előadása. 11 óra 45: Esti hangverseny. Belgrád. 12 óra 30: Népdalok. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Cigányzenekar játéka. 7 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 30: Szórakoztató zene. 11 óra 15: Hegedűhangverseny. Langenberg. 6 óra 30: Zenekari hangverseny 10 óra: Katonazene. 12 óra 25: Szórakoztató zene. Milánó. 8 óra 30: Táncczene. 9 óra 5: Gramofonzene. 10 óra 30: Boris Godanov opera előadása. Prága. 8 óra: Délutáni hangverseny 9 óra: Oroszkarékek. 12 óra 25: Jazz-zene két zongorán. Róma. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra 45: Tuffolina című opera előadása. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Elzászi-est. 11 óra 15: Katonazene. 12 óra 30: Táncczene. Varsó. 6 óra 5: Gramofonzene. 7 Fuvószenekar hangversenye. 10 óra: Népszerű hangverseny. 11 óra 10: Szórakoztató zene. 12 óra: Táncczene.

Hétfő (július 25) Bukarest 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Jazz-band. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene 9 óra: Kamarazene. 9 óra 45: Balalajkahangverseny. 10 óra 5: Kamarazene folytatása. Budapest. 11 óra 15: A Szervánszky szalonzenekar hangversenye, közben hírek 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: A rádió házikvintettjének hangversenye, közben hírek 4 óra 45: Ártolyambírek. 6 óra: Csibe Károly meséi. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 15: Modern magyar líra. Kárpáti Aurél előadása. 8 óra 45: ifj. Sárny Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 9 óra 45: Szini Gyula- emlékest. 10 óra 45: A zeuművészet klasszikusai. Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Utána hírek, majd Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból. Bécs. 1 óra 30: Zenekari

hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 45: Népszerű hangverseny 10 óra 30: Szórakoztató zene. 1 óra 15: Táncczene. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Népdalok 10 óra: Szórakoztató zene. 11 óra 20: Gramofonzene. 12 óra 5: Hírek, utána kávéházi zene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. 12 óra: Táncczene. Milánó. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 5: Zenekari

hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: Szórakoztató zene: 11 óra 20: Vigjáték előadása, utána hangverseny. Prága. 9 óra: Hangverseny. 11 óra 5: Dalok. 11 óra 30: Zongorahangverseny. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 7 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. Strassburg. 7 óra: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Táncczene. 11 óra: Szimfonikus hangverseny. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 9 óra: Operaelőadás gramofonlemezen. 12 óra 45: Táncczene.

ma, vasárnap délelőtt tíz órakor a Capitol-moziban tudományos filmelőadás lesz, amelyen egy villamosági szakfilm és érdekes hangosfilm kerül bemutatásra. A filmelőadás teljesen ingyenes és azon mindenkit szívesen látnak.

**A gabonapiac magánárufolyamai:** (Dengl és Kleimann cég jelentése.) Óbuza 420, ujbuzsa 340 árpa 210, repce 520, kukorica 230 lei. Az irányzat barátságos. Üzletkötés nem volt.

# Közgazdaság

## A gyenge termés miatt idén alig egyharmadát ekszportálhatjuk a tavalyi buzamennyiségnek

Romániában a rossz termés hatása alatt emelkednek országszerte a gabonaárak. Gazdakörök megállapították, hogy az idén alig ötven ezer vagon búzát ekszportálhatunk, ami a tavalyi 170.000 vagonnal szemben hatalmas esés és a külkereskedelmi mérlegünket jelentékenyen rosszabbítja. A bukaresti tőzsdén az események hatása alatt bizonyos fásultság észlelhető.

A jugoszláv ekszportőrök Belgrádban nagygyűlést tartottak, amelyen ugyancsak az ottani gyöngye termést vitatták meg. A búzatermés körülbelül 15 millió métermázsával, szemben a tavalyi 28 millió mázsával. A 15 mil'ó métermázsának azonban csak egyharmad része fordítható a szükségletek fedezésére, mivel a rozsda tönkretette a legkiválóbb minőségű búzát is. Az ország belső szükséglete évenként tízenhét és fél millió métermázsába. Miután még a tavalyi termésből van két millió mázsába, a belső szükségletek fedezésére szükséges lesz tíz millió métermázsába búzát importálni. A kukorica szintén várakozáson alul sikerült. A tavalyi 32 millió métermázsával szemben ezidén csak 25 millió métermázsába lesz a termés jelentése.

Ezek szerint ezideig a konvertálásra bejelentett adósságok összege meghaladja a huszonhét milliárd leit, azonban ez az összeg még növekszik és ezért a mezőgazdasági adósságokat harminc milliárd leire lehet becsülni. Érdekes, hogy a kimutatásban az adósságok hetven százaléka ugynevezett milliós adósság, éppen ezért mindinkább valószínűvé válik, hogy a konverziós törvényt megfelelő értelemben módosítani fogják.

**Villanyzerelői tanfolyam flmbeutóval.** A temesvári munkaadók szindikátusa villanyzerelői tanfolyamot rendez és ezzel kapcsolatban

**Az iparügyi miniszter megbizottja az idegenellenőrző bizottságban.** Megirtuk, hogy a Bácságban megkezdtek az idegen állampolgárok ellenőrzését. Abban a többtagú bizottságban, amely az idegeneket ellenőrzi, F a u r Liviusz miniszteri igazgató képviseli az ipari és kereskedelemügyi miniszteriumot. Faur Liviusz és helyettesének, B a d e s c u Jenő dr. mérnöknek megbízatása Temesvár és a Bácság egész területére szól.

**Harminc milliárd a mezőgazdasági tartozások végösszege.** Az igazságügyminiszteriumhoz a különböző törvénysekektől beérkeztek a konver-

ziós jelentések. Ezek szerint ezideig a konvertálásra bejelentett adósságok összege meghaladja a huszonhét milliárd leit, azonban ez az összeg még növekszik és ezért a mezőgazdasági adósságokat harminc milliárd leire lehet becsülni. Érdekes, hogy a kimutatásban az adósságok hetven százaléka ugynevezett milliós adósság, éppen ezért mindinkább valószínűvé válik, hogy a konverziós törvényt megfelelő értelemben módosítani fogják.

### BEFEJEZÉS

Rövid időn belül kitűzték a főtárgyalást és Quadlingot halálra ítélték. Kétségtelen volt a bűnössége s az esküdtsek is így találták, de bizonyos körülmények tekintetbevételével mégis kegyelmet kértek számára. Ilyen volt például főleg Quadling pozitív bizonyítása arra vonatkozólag, hogy Ripaldi volt az, aki először megtámadta őt; kijelentette, hogy a detektív az első percben már rátért a tárgyra és 50.000 frankot követelt tőle, melynek ellenében szabadon menekülni engedné, amikor pedig Quadling értetlen módon visszautasította ezt az ajánlatot, Ripaldi késsel feléje vágott, de ez az ütés célt tévesztett.

Azután Quadling birkozni kezdett Ripaldival és elvette tőle a kést. Vad verekedés támadt közöttük, amely talán másképpen is végződhetett volna, de Hortense Petitpré váratlan belépése elvonta Ripaldiról a figyelmét és ekkor az örvöngő és mindenre el-

szánt Quadling szíven szúrta őt. Quadling csak a tett végrehajtása után fogta fel az elkövetett bűn teljes és súlyos jelentőségét és annak kikerülhetetlen következményeit. Azután merész igyekezettel, hogy kikerüljön ebből a bajból, megfenyegette Hortense Petitprét és kényszerítette arra, hogy elmeneküljön a kocsi nyitott ablakán keresztül.

Ő volt az, aki meghuzta a vészféket, hogy ezzel segítse a komorna menekülését. Csak a gyilkosság után támadt az a gondolata is, hogy el fogja játszani Ripaldi zerepét és miután áldozatának arca annyira összevissza volt vagdalva, hogy méltán remélhette azt felismerhetetlennek, ruhát és fülkét cserélt.

Ezzel a vallomással Quadling megmenekült a guillotine-tól, de életfogytiglani kényszermunkára ítélték és elszállították Uj Caledoniába.

A nála talált pénzt továbbították Rómába és arra a hasznos célra fordították azt, hogy kielégítették Quadling tönkrement bankjának ügyfeleit.

Még egy szót. Valamikor júniusban a következő jelentést olvashattuk az összes párisi újságokban:

„Tegnap az angol nagykövetségen General Sir Charles Collingham, K. C. B., házasságot kötött Contessa di Castagneto Sabinéval, az ismertmevű olasz gróf özvegyével.“ (VÉGE)

# Sport

**Két barátságos mérkőzés lesz ma.** Ma, vasárnap két érdekesnek ígérkező barátságos futballmérkőzést bonyolítanak le. Délelőtt roórai kezdettel a TMTE-pályán a Kinizsi és TMTE csapatai találkoznak. A Kinizsi a tavaszi bajnoki szezon folyamán legyőzte a TMTE együttesét és ezér: a revánsmérkőzésen izgalmas küzdelem van kilátás, annál is inkább, mert mindkét csapat új erővel felfrissítve áll ki. Délután félnyolc órai kezdettel az Electrica az aradi AMTE csapatát látja vendégül az Electrica-pályán. Az új elsőosztályos Electricának ez lesz az első városközi mérkőzése, amelyre a temesvári csapat nagy előkészületeket tett. Előzőleg félhét órai kezdettel a Kinizsi old boy csapata játszik az Electrica öreg fiuk ellen. Az Electrica pályán délután öt órakor az Unirea csapata játszik az Electrica tartalékjai ellen, előtte pedig az Ilsa törpéi az Electrica törpéivel.

**Fogászat**

Fogházás . . . . .  
 Fogtömés . . . . .  
 Fehér arany korona . . . . .  
 Arany korona, garatált 22 karátos arany . . . . .  
 Goldin korona . . . . .  
 Fehérfog . . . . .

a mai néhez gazdasági viszonyoknak megfelelő legminimálisabb áron.

**Deutsch Mussa**  
 diplomált dentist.  
 III., Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

# Halálponat

**A Déli Hírnap eredeti regénye**

Írta: **A. G. Griffiths**  
 Fordította: **Vécsey Leó**

41. folytatás.

„Majd elmondja, hogy olyan rettenesen meg volt ijedve, hogy nem jött ki hang a torkán, nem tudott segítségért kiáltani és mielőtt magához térhetett volna a gyilkos megfenyegette őt a friss vértől csepegő késsel. Erre ő térdre vetette magát és kegyelemért könyörgött, de Quadling megmondta neki, hogy ő szemtanúja volt, tehát verpadra jutatta őt, — ezért neki is meg kell halnia.

„Nagszokára mégis sikerült kivínia, hogy meghagyja az életét, de csak egy a feltétellel, hogy elhagyja a kocsit. Az ablakot jeltelte meg, mint az egyetlen menekülési lehetőséget: de jóideig nem bírta rászáni magát erre a merész vállalkozásra, arra gondolva, hogy ez pusztán csak megváltoztatja a halálnemet egy másikra. De aztán, amikor Quadling ismétlen megfenyegette őt azzal, hogy leszurja, kénytelen volt mégis ezt az utóbbi eshetőséget választani, bár maga sem remélte hogy élve fog kikerülni.

„Mindazonáltal Quadling segítségével sikerül neki kimásznia az ablakon és elérte a kocsi tetejét. A bankár megmondta neki, hogy ott várja meg az első alkalmat, amikor a kocsi lassítja a sebességét, akkor pedig szálljon le és tünjön el. Ezen utasításokkal együtt adott neki ezer frankot és megparancsolta, hogy többé sohase mutakozzon előtte.

„Vádolt elmondja, hogy Villeneuve kicsi állomásától nem messzire hagyta a vonatot és innen egy vicinálissal jött Párizsba. Miután kiszállt a lyonsi állomáson, hallott valamit a folyamatban levő nyomozásról amint künn várakozott, megpillantotta az átöltözött Quadlingot, egy másik férfi társaságában. Követte Quadlingot, azzal a szándékkal, hogy az első alkalommal feljelenti őt. De Quadling találkozott vele a vendéglőből kijővet és ismét felajánlott neki egy további összeget, valami ötezer frankot a halgatás díjául ekkor ő elment vele a Hotel Ivoireba, hogy ott átvegye az összeget.

„Quadling meg is fizette azt neki de azzal a feltétellel, hogy ott maradjon a Hotel Ivoireban a következő napig. A bankár nyilvánvalóan nem bízott meg benne, mert bezárta őt a szobájába. Mivel ő nem akart bebörtönözve maradni, segítségért hívott, míg végre kiszabadította a rendőrség.“  
 Ez volt a lényege Hortense Petit-

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

## Mindenes szakácsnőt

keresek augusztus 1-re, éves bizonyítvánnyal. Jelentkezni lehet 8—10-ig délelőtt és délután 2—4-ig. Drexler Vilmosné, Erzsébetváros, Közszeghy-utca 5. (931)

## Könyvelésben

román, magyar és német levelezésben jártas irodákasszonyt felveszek. Cim a kiadóban. (937)

## Allást keres

Önálló, mérlegkönyvelő keres órákönyveléseket.

Vállal megbízásokat vidéken is. Szíves megkeresések „Törökvt 40-es” jellegére a kiadóba kéretnek. (917)

## Adás-vétel

## Kis családi ház

közel a villamoshoz és piachoz, olcsón eladó. II. ker. Hönig-utca 21 ujszám az állomás mögött. Ugyanott fejős fajkecske eladó. (874)



## Olcóbb mind bárhol!

Szép cseresznyehálók- és konyhaberendezések. Jáger asztalos, Gyárváros, Mező-u. 16. (833)

## Csolnakok

## és csolnak-alkatrészek

Bányai művezető irányítása mellett készülnek legújtanosabban, legmodernebb garantált kivitelben László István asztalos-üzemében, Bem-utca és Begabalsor sarok. (836)

## Kis családi ház

100□-től telekkel jutányosan eladó Gyárvárosi szőlők (Petőfi csárda mellett) Volta-u. 3. (925)

## Első Temesvári Takarékpénztári

nem blokkált könyvet vennék 200 ezer leig. Cim a kiadóban. (926)

## Sirkövek

feketegránit és márványból mai viszonyokhoz képest a legolcsóbban Granovszky Jánosnál Temesvár, Józsefváros, Bonnáz és Kossuth-utca sarok. (1270)

## Kerékpárok, gramofonok

és lemezek, varrógépek legolcsóbb bevásárlási forrása: „Technica” Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 15. (915)

Befőttes és uborkás üvegek porcellánárú legolcsóbban, legjobb minőségben beszerezhetők M. Klein üvegáru kereskedésében, Scudier-tér 3. (1252)

## Purifikátor

Hoffher-Schranz 2 sz. eladó Bőrcsök S. Végvár (901)

## Jó menetelű,

biztos egzisztenciát nyújtó vegyeskereskedés forgalmas helyen, olcsón eladó. Cim a kiadóban. (886)

## Alkalmi vétel!

Teljesen új szikviz és kracherli gyár olcsón eladó. Megtekinthető: Leonida autózlet, Belváros Liget-út. (885)

## Fényképezőgép

redőnyzárás „Goerz” igen olcsón eladó. Káldor, Szt. György-tér 4. (928)

## Családi ház

Józsefvárosban, vagy Erzsébetváros elején megvételre kerestetik 100.000 leig. Majornik János IV., Arany János-utca 5. (936)

## Kis sportautó

új gummival olcsón eladó, (részletre is) vagy motorbicikliért kicserélhető. Wolf, IV., Bem-u. 14. (930)

## Rókák

selyemre dolgozva 550—650— és 750—. Görénynyakravalók két állatból dolgozva 450—. Valódi perzsa-prémek 900—leitől kezdve. Divatos bőrök öveknek és divatos fehér táskáknak. Grossmann r. t., Gyárváros a szerb templom mellett. (272)

**Kis konyhabutor**  
és villanylámpák olcsón eladók. Sütőné Begajobbsor 17/a II. em. d. u. 2—4-ig. (924)

## Lakás

## Új lakások!

2 és 3 szobások, teljes konforttal, összes mellékkeliségekkel, legújabb rendszerű központi melegvízfűtéssel, továbbá szép, világos utcai 5×20 m **souterrain-helyiség**, a Börze-utca új mellékutójában **novemberre** kiadó. Érdeklődők szíveskedjenek címüket „Csendes” jellegére a kiadóba leadni. (920)

## Frekventált helyen

Gyárváros, Háromkirály-u. 10. alatt üzlethelyiség 2 szobás lakással azonnal kiadó. — Közlelbbit ugyanott Todorov borbély. (915)

**Szép üzlethelyiség**  
és egészséges fekvésű szobák központban, jurányosan kiadók. Szovátafürdő, Lucia villa. (927)

## Háziurak figyelmebe!

Tekintse meg a raktárhoz levő garantált jó és olcsó **takaréktűzhelyeket.** Szakszerű kivitel **Pozmor Vilmos** III., Kazinczy-utca 23.

## Ha olcsón

nyugodtan és szépen akar lakni, nézze meg Józsefváros, Begabalsor 5 (Str. Müller Guttenbrunn 5.) számú házban (ujjonnan festett és mázolt) **három szobás lakásokat.** Lakbér 1800—2000 lei. Bővebbet a ház mesternél ugyanott. (910)

**15** leiert **egyszer**  
**60** leiert **egész hétig**

## HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!

A hirdetés díja előre fizetendő

## Butorozott szoba

külön bejáratral  
Gyárváros, Strada Dacilor (Fő-utca) 18.

## Garcon lakás

2 szobás  
augusztus 1-re  
Dornhelm-palota.

2 szobás modern  
(udvari)  
augusztus 1-re  
Erzsébetváros, Közszeghy-utca 5.

2 szobás modern  
fürdőszobával  
azonnal  
Erzsébetváros, Pilsbök-ut Sütő villa (Mühle kert). Közlelbbit: Begajobbsor 17/a II. em. 4. D. u. 2—4-ig.

2 szobás modern  
azonnal vagy aug. 1-re  
Erzsébetváros, Schmidt Mühle Vilmos-utca 31.

2 szobás utcai  
modern  
(fürdőszobával)  
augusztus 1-re  
Belváros, Szt. György-tér. Közlelbbit: Temesvári bank.

Józsefváros, Fröbl-utca 30.  
Józsefváros, Begajobbsor 13/15. Közlelbbit: Malmalom portánál.  
Erzsébetváros, Hattyu-utca 69. Közlelbbit: Holló-utca 24.

3 szobás modern utcai  
(fürdőszobával)  
augusztus 1-re  
Belváros, Szt. György-tér. Közlelbbit: Temesvári bank.

3 szobás utcai  
azonnal  
Józsefváros, Begajobbsor 3.

Józsefváros, Piac (1800 lei)  
Közlelbbit: Wolf, Bem-utca 14.

3 szobás modern utcai  
(fürdőszobával, kerttel)  
aug. 15-re vagy szept 1-re  
Erzsébetváros, Mühle Vilmos u. 24/a.

4 szobás utcai  
augusztus 1-re  
Erzsébetváros, Dózsa-u. 20.  
Józsefváros, Elite mellett Hunyadi-ut 19. földszint.

Józsefváros, Begajobbsor 13/15. Közlelbbit: Malmalom portánál.

4 szobás modern  
augusztus 1-re

Belváros, Szt. György-tér. Közlelbbit: Temesvári bank.

Józsefváros, Küttel-tér. Közlelbbit: Reiter, Tel. 2-38

## Félszuterén

(száraz)

2 utcai szoba  
(mellékkeliségekkel)  
Belváros, Str Milano 7. (Mentők mellett)

Hirdesse kiadó lakását a rovatban

## Ha most fizet

elő a Déli Hirnapra, úgy abban a kedvezményben részesül hogy e hó végéig

## INGYEN

kapja a lapot és csak elsejétől számítjuk az előfizetést, Köztisztviselők, nyugdíjasok, papok, tanítók havonta csak hatvan leit fizetnek,

Telefonáljon azonnal (2-52) és nyomban küldjük a lapot  
Egy levelezőlap a rendelő pontos címével elegendő

Hirnap

Timisoara, Szentgyörgy-tér 4.

## Kovács és lakatos műhelynek

alkalmas helyiséget, forgalmas helyen keresek. Fekete, kovács II., Szénatér 3. (935)

## Különféle

## Jó házi koszt

csak a Heidelberg-féle vendéglőben kapható. — Egy menü 20— 25— lei. Str. Dacilor (Fő-utca) 18. (914)

Megnyit a

## Barnamedve

vendéglő és kerthelyiség, román és magyar konyha, bakovai fajbörök naponta frissen csapolt temesvári sör Szíves pártfogást kér **Spiegel Dezső** tulajdonos, Küttel tér

## Üzleti rollokat Styriai acéllemezből

minden nagyságban legolcsóbban és legjobb kivitelben készítik. Javításokat szakszerűen végzik

Dancsó Károly, műlakatos  
(889) Tvár Józsefváros Bem-utca 24.

## Munkájukban támogassuk a vakokat!

Tagjaink kosár és nédszék fonással, házicipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megyünk a n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetváros, Posta-utca 2. (509)

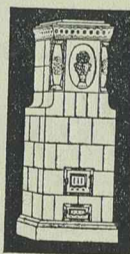
## Kis gyermekeket

vállal tartásra csekély díjazásért gyermekszerező özvegy. Cim a kiadóban. (576)

## Végváron

özv. Tóth Gyuláné vendéglője, mely áll: üzlethelyiség, billiárdszoba, táncterem, vendégszobák, konyha kifőzéssel, lakás, kerthelyiség, beszálló udvar, melléképületekből, eladó. (817)

## Cserépkályha Kandaló Takaréktűzhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályhám valódi Chamotte agyagból készült, melyek jószágért garantálok.

## TURI GYÖRGY

cserépkályhás

egyedüli üzlethelyisége  
Gyárváros, Liget-ut 9.  
(A gyárvárosi parkkal szemben)

## Kinek van szüksége

férfi- vagy női munkacévre?

## Forduljon

bizalommal a Katolikus Munkás-egyesület közvetítőjéhez  
(III., Kereszt-tér 4)

TELEFON 6-55